

## **Production and Employment are National Demands**

It's perfect to raise flags along with raised heads in a call for all expectations so that El Tahrir Square remains a platform for every one having a free point of view and is in a pursuit to see in his homeland, Egypt what it deserves in respect of a special rank in consider that it is one of the most ancient civilizations and kingdoms known by human history.

We admit that Egypt is over all, and no one have the right to seize any opposing view whenever its viewer has been simple in status, in consider that the final result pours in the homeland's favor, so that such result becomes constituent with the voice of logic, rationalism and truth. Such a final result exclaiming different views representing people's forces hasn't been a goal in itself, however, it has been the principle entrance leading to national work strategy in the coming stage on its extension throughout the future on short or long terms.

Some may agree with me that the most important thing needed by any strategy developer is the research for priorities order, where the success in that is related closely to the determination of expected escalation slope for such successful strategy which is suitable to national work in its correct concept, and vise versa.

Some from the medium generation may agree with me – those whose professional expertise has been centered in the field of industry, production, raise of the individual and greatening of his capacities and productivity in quantity and quality- that the progress of countries is measured by their economic progress and greatness of their budgets year after year, and that is

due to the constant increase in production, and what that provides in respect of a surplus in the country's budget pouring positively in the budgets of health, education, basic structure and communications, as well as greatening of protective force of its military organizations.

Therefore, I take sides with that majority who view that production issue and issue of employment and promotion to the standard of labor force in a reservation of human capital of working people forces are both issue matters which are on top of priorities in national work system in accomplishment of superior interests of the country.

Let's start from this point while we are before a new ministerial portfolio of ministry of Industry and Trade which was taken over by a man who deserves it worthily, he is the minister Dr. Mahmoud Eissa who is considered the most qualified due to the fact of his practical expertise in developing the most ideal strategy for promotion of Egyptian industry and greatening its positives as well as its competitive competence.

However, in the light of real fact, the question is still an anxious question that needs a answer about the future of Investment ministry which has inherited public labor sector ministry, which therefore had discharged before ministry of Industry in its previous age from its original major, in respect of administration of companies of Industrial sector owned by the state.

There is a view whose viewers call for the continuity of privatization program so that not to set back any more, whereas other some view that it's preferable to let labor ministry return in all its majors including an industrial and commercial activity related to the ministry of Industry. Therefore, matters return to their past order, a track which bears many ambitions that are in touch with the industrial society in general and differ completely from ministry of

Investment track, and before it, public labor sector ministry, that is, the industrial sector owned by the government has suffered dispersion as a result of its sale and privatization, a trend that has been given up in a respond to a strategic fact and a public will, what has made a must for another ministry to adopt such a developmental strategic thought applying an opposite theory, that is, progress and transformation from loss to profit and adoption of policies of incorporation or separation in an accomplishment of the interest of such industries owned by the government and pour their success in the success of Egyptian Industry system.

However, Industry and Economy men where a knowledgeable minister has become the leader of the march in which he owns strategic view keys and the ability of reading industry modern compass, whose tools constitute greatening quality and added value concepts, they should now expel hesitation and fear in order to launch in their tasks and widen their investments due to a motivation sourcing from their national sense. They should know that what the government has achieved for them in respect of gains in the previous stage, has made it afford billions amounts of money in financial norms, and tens of years in time norms, the most distinguished of which were insurance of industrial basic structure including industrial cities, electrical energy, facilities, capacity of developed technologies, launching quality system and consistence of employers' favors with that of their employees whose grace isn't denied in their ability of the capacity of coming modern technology which has a direct influence in building competitive ability for the Egyptian society in order to pass to export markets and achieve promising numbers to be in continuous growth in a system which shouldn't in any way set back or stop, because if it did so, this will be a direct threat for the superior interest of the Egyptian economy.

The combination of Industry men interests in their white collars, with that of their employees in blue collars, was and still is the principle motivator of expected industrial renaissance which the country hopes for currently, and in the sound of their machinery and the quality of their product lies the principle passage of Egypt along the way of prosperity.

\*Chairman of confederation of Egyptian European Business Associations

## **Production and Recruitment before raised voices and flags**

**By: Dr. Nader Riad**

It's perfect to raise flags along with raised heads in a call El Tahrir Square remains a platform for every one having a free point of view and is in a pursuit to see in his homeland, Egypt what it deserves in respect of a special rank in consider that it is one of the most ancient civilizations and kingdoms known by human history.

We admit that Egypt is over all, and no one have the right to seize any opposing view whenever its viewer has been simple in status, in consider that the final result pours in the homeland's favor, so that such result becomes constituent with the voice of logic, rationalism and truth. Such a final result exclaiming different views representing people's forces hasn't been a goal in itself, however, it has been the principle entrance leading to national work strategy in the coming stage on its extension throughout the future on short or long terms.

Some may agree with me that the most important thing needed by any strategy developer is the research for priorities order, where the success in that is related closely to the determination of expected escalation slope for such successful strategy which is suitable to national work in its correct concept, and vise versa.

Some from the for all expectations so that medium generation may agree with me – those whose professional expertise has been centered in the field of industry, production, raise of the individual and greatening of his capacities and productivity in quantity and quality- that the progress of countries is measured

by their economic progress and greatness of their budgets year after year, and that is due to the constant increase in production, and what that provides in respect of a surplus in the country's budget pouring positively in the budgets of health, education, basic structure and communications, as well as greatening of protective force of its military organizations.

Therefore, I take sides with that majority who view that production issue and issue of employment and promotion to the standard of labor force in a reservation of human capital of working people forces are both issue matters which are on top of priorities in national work system in accomplishment of superior interests of the country.

Let's start from this point while we are before a new ministerial portfolio of ministry of Industry and Trade which was taken over by a man who deserves it worthily, he is the minister Dr. Mahmoud Eissa who is considered the most qualified due to the fact of his practical expertise in developing the most ideal strategy for promotion of Egyptian industry and greatening its positives as well as its competitive competence.

However, in the light of real fact, the question is still an anxious question that needs a answer about the future of Investment ministry which has inherited public labor sector ministry, which therefore had discharged before ministry of Industry in its previous age from its original major, in respect of administration of companies of Industrial sector owned by the government.

There is a view whose viewers call for the continuity of privatization program so that not to set back any more, whereas other some view that it's preferable to let labor ministry return in all its majors including an industrial and commercial activity related to the ministry of Industry. Therefore, matters return to their past order, a track which bears many ambitions that are in touch with

the industrial society in general and differ completely from ministry of Investment track, and before it, public labor sector ministry, that is, the industrial sector owned by the government has suffered dispersion as a result of its sale and privatization, a trend that has been given up in a respond to a strategic fact and a public will, what has made a must for another ministry to adopt such a developmental strategic thought applying an opposite theory, that is, progress and transformation from loss to profit and adoption of policies of incorporation or separation in an accomplishment of the interest of such industries owned by the government and pour their success in the success of Egyptian Industry system.

However, Industry and Economy men where a knowledgeable minister has become the leader of the march in which he owns strategic view keys and the ability of reading industry modern compass, whose tools constitute greatening quality and added value concepts, they should now expel hesitation and fear in order to launch in their tasks and widen their investments due to a motivation sourcing from their national sense. They should know that what the government has achieved for them in respect of gains in the previous stage, has made it afford billions amounts of money in financial norms, and tens of years in time norms, the most distinguished of which were insurance of industrial basic structure including industrial cities, electrical energy, facilities, capacity of developed technologies, launching quality system and consistence of employers' favors with that of their employees whose grace isn't denied in their ability of the capacity of coming modern technology which has a direct influence in building competitive ability for the Egyptian society in order to pass to export markets and achieve promising numbers to be in continuous growth in a system which shouldn't in any way set back or stop, because if it did so, this will be a direct threat for the superior interest of the Egyptian economy.

The combination of Industry men interests in their white collars, with that of their employees in blue collars, was and still is the principle motivator of expected industrial renaissance which the country hopes for currently and in the sound of their machinery and the quality of their product lies the principle passage of Egypt along the way of prosperity.

\*Chairman of confederation of Egyptian European Business Associations

## **Arbeitsproduktivität und Vollbeschäftigung sind wichtige Forderungen an die nationale Politik\***

Wie schön es ist, dass die ägyptische Flagge am Tahrir-Platz emporsteigt und dass die Menschen dort ihre Häupter erheben und offen und laut über die Ambitionen sprechen. Dieser Platz sollte immer ein Ort bleibt, an dem jeder Mensch, der darauf bedacht ist, dass Ägypten, in dem die älteste Zivilisation bzw. der älteste Staat in der Geschichte der Menschheit entstand, den ihm gebührenden Platz in der Welt einnimmt, sich frei äußern kann.

Wir geben alle zu, dass Ägypten über allem steht und dass keiner der Recht hat, die Meinungen von Andersdenkenden, egal wie bescheiden sie auch sein mögen, zu blockieren. Denn sie könnten einen wichtigen Beitrag zum Allgemeinwohl leisten, solange sie dem logischen und rationalen Denken und dem Recht nicht widersprechen und die frei Meinung des gesamten Volkes verkörpern. Gleichzeitig ist die freie Meinungsäußerung kein Zweck an sich, sondern ein Mittel zur Festlegung einer kurz- und langfristigen nationale Entwicklungsstrategie.

Manche würden der Meinung zustimmen, dass eine solche Strategie vor allem auf der richtigen Setzung von Prioritäten beruht, denn ihr Erfolg hängt eng von der Bestimmung der zu erzielenden Ziele abhängt, und umgekehrt.

Zudem würden manche Angehörige der mittleren Generation, die lange berufliche Erfahrung auf den Gebieten der Industrie, die Produktionssteigerung, der Produktqualität und der Verbesserung der menschlichen Ressourcen haben, die Auffassung teilen, dass der Fortschritt eines Landes vom Wachstum seiner Volkswirtschaft abhängt und seinen Niederschlag in dem sich aus der Produktionssteigerung ergebenden Anstieg des Staatseinkommens findet. Denn

davon hängt im Endeffekt seiner Fähigkeit, ausreichende Finanzmittel für die Verbesserung seines Gesundheits- und Bildungswesens, seiner Infrastruktur, seiner Kommunikationsnetze und schließlich seiner militärischen Stärke bereitzustellen.

Daher bin ich der Ansicht vieler, dass die Steigerung der Produktivität, die Vollbeschäftigung und die Fortbildung der Arbeitskräfte als Mittel zur Aufrechterhaltung der menschlichen Ressourcen in jeder nationalen Entwicklungsstrategie den Vorrang vor anderen Zielen haben sollten, da sich im Kerne den Interessen unseres Landes dienen.

Die Erreichung dieser Ziele sollte den Ausgangspunkt der Strategie des neu gegründeten Ministeriums für Industrie und Handel sein, zumal es von Dr. Mahmoud Isa, der aufgrund seiner beruflichen Erfahrung die richtige Person ist, die die passende Strategie zur Ankrubelung der Wirtschaft und zur Verbesserung deren Wettbewerbsfähigkeit entwickeln kann, geleitet ist.

Allerdings bleibt die Frage nach der Zukunft des Investitionsministerium, das die Zuständigkeitsbereiche des Ministerium für den Staatlichen Sektor übernommen hat, unbeantwortet. Manche meinen, dass das Privatisierungsprogramm unbedingt fortgesetzt werden müsse und dass die Uhr nicht zurückgedreht werden dürfe. Andere glauben, dass jene Zuständigkeitsbereiche, die das Ministerium für den Staatlichen Sektor in der Vergangenheit vom Industrieministerium übernommen hat, nämlich die Verwaltung der staatlichen Industriebetriebe, sowie die Verantwortung für alle Branchen, die mit der Industrie oder dem Handel zu tun haben, erneut dem Industrieministerium unterstellt sein soll. Somit wird die nationale, ehrgeizige Industriepolitik in das richtige Fahrwasser gebracht und werden positive Signale für die Industrie gesandt werden, zumal sich die Schwerpunkte der Industrie völlig von denen des Investitionsministeriums und auch denen des Ministeriums für den Staatlichen Sektor unterscheiden. Es ist hier zu betonen, dass die Gründung des Ministeriums für Industrie und Handel die Folge der wegen des Verkaufs bzw. der Privatisierung der staatlichen Betriebe durch das Ministerium für den Staatlichen Sektor verursachten Verwirrungen und das Ergebnis des Druck der Realität und der

Öffentlichkeit ist. Daher verschreibt sich das neu gegründete Ministerium einer entgegengesetzten Politik, die anstatt der Privatisierung staatlicher Betriebe deren Modernisierung, Verschmelzung bzw. Trennung vorsieht, solange die eine oder andere organisatorische Umgangsweise den Interessen der ägyptischen Industrie dient.

Da nun ein Industrieller und Wirtschaftsexperte, der in der Lage ist, in der Industrien die Grundlagen für strategisches Denken zu schaffen und die neuen und modernen Tendenzen der Industrie, die auf Qualitätsmanagement und Wertschöpfung basieren, zu erkennen, für die Industrie zuständig ist, sollten die Industriellen und Unternehmer ohne jedes Zögern und ohne jede Skepsis aus Verantwortung ihrem Heimatland gegenüber ihre Investitionen ausweiten. Sie sollten sich dabei darüber im Klaren sein, dass der Staat ihnen in der früheren Phase große Errungenschaften geschaffen hat. Diese Errungenschaften, an Geld gemessen, haben ihnen Milliarden Pfunde und, an Zeit gemessen, Jahrzehnte erspart. Es wurde nämlich eine industrielle Infrastruktur, die mehrere Industriegebiete, Kraftwerke, Transfer moderner Technologie und die Entwicklung eines modernen Qualitätssicherungssystem umfasst, gebaut werden. An dieser Stelle kann man nicht verleugnen, dass es zu den Verdiensten der ägyptischen Arbeiter gehört, dass sie große Bereitschaft für die Aneignung moderner und komplizierter Technologien und Produktionsmethoden zeigen, was unmittelbar zur Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit der ägyptischen Wirtschaft auch auf den ausländischen Märkten beiträgt. Diese Erfolge dürften auf keinen Fall zunichte gemacht werden, denn das könnte den Interessen der ägyptischen Wirtschaft schaden.

Die Einheit zwischen den Unternehmern mit ihrem weißen Kragen und den Arbeitern mit ihren blauen Kragen war und bleibt die treibende Kraft für die angestrebte, wirtschaftliche Entwicklung. Nur die hohe Arbeitsproduktivität in der Industrie und die hohe Qualität der ägyptischen Produkte können Ägypten den erwünschten Wohlstand verschaffen.

***Arbeitsproduktivität und Vollbeschäftigung gehen vor lauten  
Stimmen und wehenden Fahnen\****

Wie schön es ist, dass die ägyptische Flagge am Tahrir-Platz emporsteigt und dass die Menschen dort ihre Häupter erheben und offen und laut über die Ambitionen sprechen. Dieser Platz sollte immer ein Ort bleibt, an dem jeder Mensch, der darauf bedacht ist, dass Ägypten, in dem die älteste Zivilisation bzw. der älteste Staat in der Geschichte der Menschheit entstand, den ihm gebührenden Platz in der Welt einnimmt, sich frei äußern kann.

Wir geben alle zu, dass Ägypten über allem steht und dass keiner der Recht hat, die Meinungen von Andersdenkenden, egal wie bescheiden sie auch sein mögen, zu blockieren. Denn sie könnten einen wichtigen Beitrag zum Allgemeinwohl leisten, solange sie dem logischen und rationalen Denken und dem Recht nicht widersprechen und die frei Meinung des gesamten Volkes verkörpern. Gleichzeitig ist die freie Meinungsäußerung kein Zweck an sich, sondern ein Mittel zur Festlegung einer kurz- und langfristigen nationale Entwicklungsstrategie.

Manche würden der Meinung zustimmen, dass eine solche Strategie vor allem auf der richtigen Setzung von Prioritäten beruht, denn ihr Erfolg hängt eng von der Bestimmung der zu erzielenden Ziele abhängt, und umgekehrt.

Zudem würden manche Angehörige der mittleren Generation, die lange berufliche Erfahrung auf den Gebieten der Industrie, die Produktionssteigerung, der Produktqualität und der Verbesserung der menschlichen Ressourcen haben, die Auffassung teilen, dass der Fortschritt eines Landes vom Wachstum seiner Volkswirtschaft abhängt und seinen Niederschlag in dem sich aus der Produktionssteigerung ergebenden Anstieg des Staatseinkommens findet. Denn davon hängt im Endeffekt seiner Fähigkeit, ausreichende Finanzmittel für die

Verbesserung seines Gesundheits- und Bildungswesens, seiner Infrastruktur, seiner Kommunikationsnetze und schließlich seiner militärischen Stärke bereitzustellen.

Daher bin ich der Ansicht vieler, dass die Steigerung der Produktivität, die Vollbeschäftigung und die Fortbildung der Arbeitskräfte als Mittel zur Aufrechterhaltung der menschlichen Ressourcen in jeder nationalen Entwicklungsstrategie den Vorrang vor anderen Zielen haben sollten, da sich im Kerne den Interessen unseres Landes dienen .

Die Erreichung dieser Ziele sollte den Ausgangspunkt der Strategie des neu gegründeten Ministeriums für Industrie und Handel sein, zumal es von Dr. Mahmoud Isa, der aufgrund seiner beruflichen Erfahrung die richtige Person ist, die die passende Strategie zur Ankrubelung der Wirtschaft und zur Verbesserung deren Wettbewerbsfähigkeit entwickeln kann, geleitet ist.

Allerdings bleibt die Frage nach der Zukunft des Investitionsministerium, das die Zuständigkeitsbereiche des Ministerium für den Staatlichen Sektor übernommen hat, unbeantwortet. Manche meinen, dass das Privatisierungsprogramm unbedingt fortgesetzt werden müsse und dass die Uhr nicht zurückgedreht werden dürfe. Andere glauben, dass jene Zuständigkeitsbereiche, die das Ministerium für den Staatlichen Sektor in der Vergangenheit vom Industrieministerium übernommen hat, nämlich die Verwaltung der staatlichen Industriebetriebe, sowie die Verantwortung für alle Branchen, die mit der Industrie oder dem Handel zu tun haben, erneut dem Industrieministerium unterstellt sein soll. Somit wird die nationale, ehrgeizige Industriepolitik in das richtige Fahrwasser gebracht und werden positive Signale für die Industrie gesandt werden, zumal sich die Schwerpunkte der Industrie völlig von denen des Investitionsministeriums und auch denen des Ministeriums für den Staatlichen Sektor unterscheiden. Es ist hier zu betonen, dass die Gründung des Ministeriums für Industrie und Handel die Folge der wegens des Verkaufs bzw. der Privatisierung der staatlichen Betriebe durch das Ministerium für den Staatlichen Sektor verursachten Verwirrungen und das Ergebnis des Druck der Realität und der Öffentlichkeit ist. Daher verschreibt sich das neu gegeründete Ministerium einer

entgegengestezten Politik, die anstatt der Privatisierung staatlicher Betriebe deren Modernisierung, Verschmelzung bzw. Trennung vorsieht, solange die eine oder andere organisatorische Umgangsweise den Interessen der ägyptischen Industrie dient.

Da nun ein Industrieller und Wirtschaftsexperte, der in der Lage ist, in der Industrien die Grundlagen für strategisches Denken zu schaffen und die neuen und modernen Tendenzen der Industrie, die auf Qualitätsmanagement und Wertschöpfung basieren, zu erkennen, für die Industrie zuständig ist, sollten die Industriellen und Unternehmer ohne jedes Zögern und ohne jede Skepsis aus Verantwortung ihrem Heimatland gegenüber ihre Investitionen ausweiten. Sie sollten sich dabei darüber im Klaren sein, dass der Staat ihnen in der früheren Phase große Errungenschaften geschaffen hat. Diese Errungenschaften, an Geld gemessen, haben ihnen Milliarden Pfunde und, an Zeit gemessen, Jahrzehnte erspart. Es wurde nämlich eine industrielle Infrastruktur, die mehrere Industriegebiete, Kraftwerke, Transfer moderner Technologie und die Entwicklung eines modernen Qualitätssicherungssystem umfasst, gebaut werden. An dieser Stelle kann man nicht verleugnen, dass es zu den Verdiensten der ägyptischen Arbeiter gehört, dass sie große Bereitschaft für die Aneignung moderner und komplizierter Technologien und Produktionsmethoden zeigen, was unmittelbar zur Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit der ägyptischen Wirtschaft auch auf den ausländischen Märkten beiträgt. Diese Erfolge dürften auf keinen Fall zunichte gemacht werden, denn das könnte den Interessen der ägyptischen Wirtschaft schaden. Die Einheit zwischen den Unternehmern mit ihrem weißen Kragen und den Arbeitern mit ihren blauen Kragen war und bleibt die treibende Kraft für die angestrebte, wirtschaftliche Entwicklung. Nur die hohe Arbeitsproduktivität in der Industrie und die hohe Qualität der ägyptischen Produkte können Ägypten den erwünschten Wohlstand verschaffen.

Liebe junge Ägypter! Ihr solltet euch von Gerüchten sowie von kurzlebigen Interessen, nicht beeinflussen lassen. Zudem solltet ihr euch darüber im Klaren sein, dass Ägypten reich an ehrlichen Menschen ist. Die Verstöße mancher gegen das

Gesetz solltet euch nicht zu Pauschalurteilen verleiten. Denn unanständiges, illegales Benehmen ist in allen Berufsgruppen vorzufinden. So sind nicht alle Industrielle Ausbeuter. Auch sind nicht alle Inhaber touristischer Unternehmen Bestecher. Es ist in der Wirklichkeit der Verdienst dieser Unternehmer, dass die Küsten der Mittelmeers und des Roten Meers zu attraktiven, touristischen Standorten, die ihresgleichen in der Welt suchen, geworden sind.